



Socrú Oibre idir Eurojust agus Oifig an Ard-Aighne de Phoblacht Phanama



Socrú Oibre idir Eurojust agus Oifig an Ionchúisitheora Náisiúnta de Phoblacht Phanama

Eurojust, arna ionadú chun críocha an tSocráithe Oibre seo ag an Uasal Ladislav Hamran, Uachtarán Eurojust; agus Oifig an Ard-Aighne, thar ceann údaráis inniúla Phoblacht Phanama, arna ionadú chun críocha an tSocráithe Oibre seo ag an Uasal Javier E. Caraballo Salazar, An tArd-Aighne de Phoblacht Phanama.

(dá ngairtear le chéile ina dhiaidh seo na “Páirtithe”, nó “Páirtí” ina n-aonar),

Ag féachaint do Rialachán (AE) 2018/1727 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Samhain 2018 maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar Ceartais Choiriúil (Eurojust) agus a ghabhann in ionad Chinneadh 2002/187/JHA ón gComhairle¹ (dá ngairtear an “Rialachán Eurojust” anseo feasta), agus lena n-aisghairtear an cinneadh sin, agus go háirithe Airteagail, 47(1) agus (3), chomh maith le hAirteagal 52 (1) agus (2) de,

Ag féachaint d’Airteagal 220 den Bhunreacht Polaitiúil de Phoblacht Phanama, maidir le cumhachtaí Oifig an Ard-Aighne maidir le coireanna agus sárúithe ar fhorálacha bunreachtúla nó dlíthiúla a ionchúiseamh; agus Dlí 63 an 28 Lúnasa 2008, lena bhformheastar Cód Nós Imeachta Choiriúil Phoblacht Phanama, lena suitear gurb é an Aireacht Phoiblí atá freagrach as an imscrúdú a stiúradh agus go bhfuil sé de dhualgas uirthi coireanna a ionchúiseamh, agus na caingne a eascraíonn astu á bhfeidhmiú aici os comhair na gcúirteanna agus na mbinsí ina ngníomhaíonn sí; ós rud é go dtreoraíonn sí an t-imscrúdú ar choireanna, agus go seolann sí nó go n-ordaíonn sí imeachtaí iomchuí a fhorghníomhú chun a chinneadh gurb ann don chion agus dóibh siúd atá freagrach,

Ós rud é go ndeachas i gcomhairle le Bord Feidhmiúcháin Eurojust maidir le rún Eurojust Socrú Oibre a thabhairt i gcrích le hOifig an Ard-Aighne de Phoblacht Phanama an 25 Meán Fómhair 2023 agus gur thug sé tuairim fhabhrach, agus gur fhorghníomhú an Coláiste a chonclúid an 21 Samhain 2023,

Ag féachaint do leasanna Oifig an Ard-Aighne de Phoblacht Phanama agus Eurojust araon maidir le comhar dlúth dinimiciúil a fhorbairt chun aghaidh a thabhairt ar na dúshlán atá ann faoi láthair agus a bheidh ann amach anseo a bhaineann le coireacht thromchúiseach, go háirithe coireacht eagraithe thromchúiseach agus sceimhlitheoireacht,

Agus na cearta bunúsacha agus na prionsabail a chumhdaítear i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh agus in ionstraimí idirnáisiúnta um chearta an duine á nurramú,

TAR ÉIS COMHAONTÚ MAR A LEANAS:

¹ IO L 295, 21.11.2018, lch.138. Leasaíodh an Rialachán seo le Rialachán (AE) 2022/838 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 30 Bealtaine 2022 (IO L 148, 31.5.2022, lgh. 1–5) agus le Rialachán (AE) 2023/2131 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Deireadh Fómhair 2023 (PE/74/2022).

CAIBIDIL I - FORÁLACHA GINEARÁLTA

Airteagal 1 Cuspóir agus raon feidhme

1. Is é is cuspóir don Socrú Oibre seo (dá ngairtear an 'Socrú' anseo feasta) comhar straitéiseach a spreagadh agus a fhorbairt idir na Páirtithe chun an choireacht thromchúiseach eagraithe agus an sceimhlitheoireacht a chomhrac. Ní hionann an Socrú seo agus bunús dlí do shonraí pearsanta a mhalartú.
2. Déanfar comhar idir na Páirtithe laistigh de shainordú Eurojust. D'fhéadfaí go gcuirfí san áireamh, go háirithe:
 - a. Malartú faisnéise dlí, straitéiseach agus teicniúil, lena náirítear torthaí anailíse straitéise, faisnéis a bhaineann le reachtaíocht agus cleachtais shubstainteacha agus nós imeachta choiriúla, deacrachtaí praiticiúla, dea-chleachtais agus na ceachtanna a foghlaimíodh sa chomhar breithiúnach in ábhair choiriúla.
 - b. Cuireadh a thabhairt dá chéile chuig imeachtaí um múscailt feasachta agus chun eolas a fhorbairt ar shaincheistanna a bhaineann lena sainorduithe agus lena gcumais faoi seach.
 - c. Feabhas a chur ar chomhar breithiúnach idirnáisiúnta i réimse an cheartais choiriúil tríd an gcumarsáid idir údaráis inniúla Bhallstáit an Aontais Eorpaigh agus Poblacht Phanama a éascú;
 - d. Tuiscint fhrithpháirteach chomh maith le taithí ar na ceanglais a áirithiú maidir le comhar i ndáil leis an gcoireacht thromchúiseach eagraithe agus leis an sceimhlitheoireacht.
 - e. Dea-chleachtais a mhalartú maidir leis na cineálacha coireanna is déine a chomhrac.

Airteagal 2 Ceangal le hionstraimí idirnáisiúnta eile

Beidh an Socrú seo gan dochar d'aon oibleagáid eile arna tabhú faoi théarmaí aon chomhaontaithe dhéthaobhaigh nó iltaobhaigh idir Poblacht Phanama agus an tAontas Eorpach nó aon cheann dá Bhallstáit ina bhfuil forálacha lena rialaítear comhar idirnáisiúnta in ábhair choiriúla.

CAIBIDIL II - MODH COMHOIBRITHE

Airteagal 3 Pointe/Pointí Teagmhála

1. Ceapfaidh Poblacht Phanama Pointe Teagmhála amháin nó níos mó chun comhar le Eurojust a chomhordú agus chun a áirithiú go ndéanfar faisnéis a roinnt go pras le húdaráis náisiúnta ábhartha de Phoblacht Phanama.
2. Tabharfar fógra cuí i scríbhinn do Eurojust faoin gceapachán sin i gcomhréir lena nósanna imeachta inmheánacha. Cuirfidh Oifig an Ard-Aighne de Phoblacht Phanama Eurojust ar an eolas gan mhoill faoi aon athrú maidir leis an gceapachán seo.
3. Áiritheoidh Eurojust go mbeidh modhanna éifeachtúla ag na Pointí Teagmhála chun cumarsáid a dhéanamh leis an nGníomhaireacht maidir le cúrsaí oibríochtúla agus straitéiseacha.

Airteagal 4

Feidhmeanna na bPointí Teagmhála

1. Malartóidh na Pointí Teagmhála agus Eurojust faisnéis faoi raon feidhme an tSocraithe seo gan mhoill.
2. Féadfar a iarraidh go háirithe ar Phointí Teagmhála an méid seo a leanas a dhéanamh:
 - (a) Cumarsáid ghinearálta a áirithiú, lena n-áirítear maidir le hábhair amháil ceapacháin, malartuithe straitéiseacha, eagrú ceardlann, chomh maith le cuairteanna cúirtéise agus staidéir;
 - (b) Forghníomhú iarrataí ar chomhar breithiúnach a bhrostú, a éascú nó a chomhordú, agus obair leantach a dhéanamh maidir le stádas iarrataí sonracha, gan dochar do na bealaí tarchuir dá bhforáiltear in ionstraimí déthaobhacha nó iltaobhacha is infheidhme idir Poblacht Phanama agus na Ballstáit den Aontas lena mbaineann;
 - (c) Teagmháil dhíreach a chumasú le húdaráis inniúla Phanama;
 - (d) Forálacha ar leith den reachtaíocht náisiúnta a shoiléiriú agus comhairle dlí a chur ar fáil a bhaineann le córas dlí Phoblacht Phanama;
 - (e) Comhairle a thabhairt maidir le conas iarrataí ar chomhar breithiúnach a chur faoi bhráid Phoblacht Phanama, lena n-áirítear i gcásanna práinneacha;
 - (f) Freastal ar údaráis inniúla Phanama agus rannpháirtíocht na núdarás sin a éascú i gcruinnithe comhordúcháin agus i lárionaid chomhordúcháin arna neagrú ag Eurojust i gcásanna a bhaineann le Poblacht Phanama agus le Ballstáit an Aontais;
 - (g) Tacú le bunú údaráis inniúla Phanama agus rannpháirtíocht na núdarás sin a éascú i bhfoirne comhphárteacha imscrúdaithe a fhaigheann tacaíocht ó Eurojust;
 - (h) Cúnamh a thabhairt aon saincheist a d'fhéadfadh teacht chun cinn i gcreat an chomhair bhreithiúnaigh idir Eurojust agus Poblacht Phanama a réiteach.

Airteagal 5

Feidhmeanna Eurojust

Féadfar iarraidh ar Eurojust an méid seo a leanas a dhéanamh:

- (a) Forghníomhú iarrataí ar chomhar breithiúnach a éascú nó a chomhordú, agus obair leantach a dhéanamh maidir le stádas iarrataí sonracha, gan dochar do na bealaí tarchuir dá bhforáiltear in ionstraimí déthaobhacha nó iltaobhacha is infheidhme idir Poblacht Phanama agus na Ballstáit den Aontas lena mbaineann;
- (b) Teagmháil dhíreach a chumasú le húdaráis náisiúnta inniúla;
- (c) Forálacha ar leith den reachtaíocht náisiúnta a shoiléiriú agus comhairle dlí a chur ar fáil a bhaineann le córas dlí Bhallstáit an Aontais;
- (d) Comhairle a thabhairt maidir le conas iarrataí ar chomhar breithiúnach a chur faoi bhráid Bhallstáit an Aontais, lena n-áirítear i gcásanna práinneacha;
- (e) Rannpháirtíocht údaráis inniúla Phanama a éascú i gcruinnithe comhordúcháin agus in ionaid chomhordúcháin arna neagrú ag Eurojust i gcásanna a bhaineann le Poblacht Phanama;
- (f) Tacú le bunú údaráis inniúla Phanama agus rannpháirtíocht na núdarás sin a éascú i bhfoirne comhphárteacha imscrúdaithe a fhaigheann tacaíocht ó Eurojust;
- (g) Cúnamh a thabhairt aon saincheist a d'fhéadfadh teacht chun cinn i gcreat an chomhair bhreithiúnaigh idir Eurojust agus Poblacht Phanama a réiteach.

CAIBIDIL III - MALARTÚ FAISNÉISE

Airteagal 6

Cuspóir agus úsáid

1. Ní dhéanfar faisnéis a mhalartú idir na Páirtithe ach amháin chun críoch an tSocráithe seo mar a bhunaítear in Airteagal 1(1) agus i gcomhréir le creatáí dlíthiúla na bPáirtithe faoi seach.
2. Cuirfidh na Páirtithe a chéile ar an eolas, tráth a sholáthrófar an fhaisnéis nó roimhe sin, an chríoch dá soláthraítear an fhaisnéis agus aon srian ar a húsáid, a scriosadh, lena náirítear srianta féideartha ar rochtain i dtéarmaí ginearálta nó sonracha. I gcás inar léir go bhfuil gá le srianta den sórt sin tar éis an fhaisnéis a sholáthar, cuirfidh na Páirtithe a chéile ar an eolas faoi na srianta sin a luaithe is féidir.
3. Beidh úsáid na faisnéise chun críche eile seachas an chríoch dár tarchuireadh an fhaisnéis faoi réir údarú roimh ré ón bPáirtí a tharchuir an fhaisnéis sin.

Airteagal 7 Rúndacht

Beidh na Páirtithe faoi cheangal ag oibleagáid rúndachta maidir le faisnéis a gheofar le linn an socrú seo a chur chun feidhme. Urramófar aon srian arna fhorchur ag na Páirtithe nó ag údaráis náisiúnta an Aontais maidir le húsáid na faisnéise arna tarchur.

Airteagal 8 Tarchur ar aghaidh

1. Ní fhéadfar aon fhaisnéis a gheobhaidh ceachtar Páirtí faoin Socrú seo a tharchur ar aghaidh chuig tríú páirtí ach amháin le toiliú roimh ré i scríbhinn ón bPáirtí tarchuir agus faoi réir aon choinníollacha nó srianta a shonróidh an Páirtí sin.
2. Níl feidhm ag toiliú roimh ré i scríbhinn ón bPáirtí tarchuir nuair a roinneann Eurojust an fhaisnéis a thuilleadh le comhlachtaí de chuid an Aontais a liostaítear san Iarscríbhinn a ghabhann leis an Socrú seo nó le húdaráis atá freagrach sna Ballstáit as coireacht thromchúiseach a imscrúdú agus a ionchúiseamh.

Airteagal 9 Dliteanas

1. Má dhéantar damáiste do Pháirtí amháin nó do dhuine aonair mar thoradh ar phróiseáil faisnéise neamhúdaraíthe nó mícheart ag an bPáirtí eile faoin Socrú seo, beidh an Páirtí sin faoi dhliteanas i leith an damáiste sin, i gcomhréir lena chreat dlíthiúil féin.
2. Arna iarraidh sin, beidh Páirtí faoi cheangal an páirtí eile a aisíoc, na méideanna a dámhadh mar chúiteamh i leith damáistí do pháirtí díobháilaithe toisc nár chomhlíon sé a oibleagáidí faoin Socrú seo. I gcás dliteanas comhroinnte, mura féidir teacht ar chomhaontú maidir leis na méideanna atá le híoc ar ais idir na Páirtithe faoin airteagal seo, socrófar an tsaincheist i gcomhréir leis an nós imeachta a leagtar síos in Airteagal 12.

CAIBIDIL IV - FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

Airteagal 10 Leasuithe

Féadfar an Socrú seo a leasú i scríbhinn, tráth ar bith, trí chomhthoilú idir na Páirtithe.

Airteagal 11 Speansais

Íocfaidh gach Páirtí a speansais féin a d'fhéadfadh teacht chun cinn le linn chur chun feidhme an tSocráithe seo, mura gcomhaontófar a mhalairt de réir an cháis.

Airteagal 12 Réiteach díospóidí

1. Maidir le gach díospóid a d'fhéadfadh teacht chun cinn i leith léiriú nó cur i bhfeidhm an tSocráithe seo, socrófar iad trí bhíthin comhairliúcháin agus caibidlíochta idir na Páirtithe d'fhonn teacht ar réiteach cothrom.
2. Sa chás go dteipeann ar cheachtar de na Páirtithe forálacha an tSocráithe seo a chomhlíonadh, nó má tá Páirtí den tuairim go bhféadfadh a leithéid de mhainneachtain tarlú go luath amach anseo, féadfaidh ceachtar de na Páirtithe cur chun feidhme an tSocráithe seo a chur ar fionraí go sealadach.

Airteagal 13 Measúnú ar chomhar

Uair amháin ar a laghad gach dhá bhliain, tuairisceoidh na Páirtithe dá chéile maidir le cur chun feidhme an tSocráithe seo agus molfaidh siad modhanna feabhsúcháin.

Airteagal 14 Foirceannadh

1. Féadfaidh ceachtar de na Páirtithe an Socrú seo a fhoirceannadh trí fhógra i scríbhinn de thrí mhí a thabhairt.
2. I gcás foirceanta, tiocfaidh na Páirtithe ar chomhaontú faoi na coinníollacha a leagtar amach sa Socrú seo maidir le húsáid agus stóráil leanúnach na faisnéise arna malartú eatarthu. Mura dtagtar ar chomhaontú, beidh ceachtar Páirtí i dteideal a iarraidh go scriosfar an fhaisnéis a tarchuireadh.

Airteagal 15 Teacht i bhfeidhm

Tiocfaidh an Socrú seo i bhfeidhm ar an gcéad lá tar éis dháta a shínithe.

Arna dhéanamh sa Háig an [XX] Eanáir 2024 i ndúblach i mBéarla agus i Spáinnis. Is é an leagan Béarla a bheidh i réim i gcás coimhlinte.

Thar ceann Oifig an Ard-Aighne
de Phoblacht Phanama

Thar ceann Eurojust

An tArd-Aighne

An tUachtarán

**Liosta de Chomhlachtaí an Aontais
(Airteagal 8(2) den Socrú)**

Comhlachtaí de chuid an Aontais ar féidir leo rochtain a fháil ar fhaisnéis (trí Eurojust):

- An Banc Ceannais Eorpach (BCE)
- An Oifig Eorpach Frith-Chalaoise (OLAF)
- An Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta (Frontex)
- Oifig Maoine Intleachtúla an Aontais Eorpaigh (EUIPO)
- Misin nó oibríochtaí arna mbunú faoin gComhbheartas Slándála agus Cosanta, atá teoranta do ghníomhaíochtaí forfheidhmithe dlí agus do ghníomhaíochtaí breithiúnacha
- Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh i ndáil le Comhar i bhForfheidhmiú an Dlí (Europol)
- Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh (OIPE)
- Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Oiliúint i bhForfheidhmiú an Dlí (CEPOL)